

李白《月下獨酌》

姓名：

花間一壺酒，獨酌無相親。舉杯邀明月，對影成三人。
月既不解飲，影徒隨我身。暫伴月將影，行樂須及春。
我歌月徘徊，我舞影零亂。醒時同交歡，醉後各分散。
永結無情遊，相期邈雲漢。

注釋

1. 酌：飲酒。獨酌：一個人飲酒。
2. 間：一作“下”，一作“前”。
3. 無相親：沒有親近的人。
4. 舉杯邀明月，對影成三人：我舉起酒杯招引明月共飲，明月和我以及我的影子恰恰合成三人。一說月下人影、酒中人影和我為三人。
5. 既：且。不解飲：不會喝酒。
6. 徒：徒然，白白的。徒：空。
7. 將：和。
8. 及春：趁著春光明媚之時。
9. 月徘徊：明月隨我來回移動。
10. 影零亂：因起舞而身影紛亂。
11. 交歡：一起歡樂。
12. 無情遊：忘卻世情的交遊。
13. 相期邈(ㄇ一ㄣˊ)雲漢：約定在天上相見期：約定。邈：遠。雲漢：銀河，泛指天空。

語譯

在花叢中擺上一壺美酒，我自斟自飲，身邊沒有一個親友。舉杯向天，邀請明月，與我的影子相對，便成了三人。明月既不能理解開懷暢飲之樂，影子也只能默默地跟隨在我的左右。我只得暫時伴著明月、清影，趁此美景良辰，及時歡娛。我吟誦詩篇，月亮伴隨我徘徊，我手舞足蹈，影子便隨我踴躍。清醒時我與你一同分享歡樂，沉醉便再也找不到你們的蹤影。讓我們結成永恆的友誼，來日相聚在浩邈的雲天。

賞析(<https://kknews.cc/culture/8ova661.html>)

《月下獨酌》是李白最富有浪漫色彩的詩之一。詩篇描寫詩人在月下獨自一人飲酒的情景。月下獨酌，本是寂寞的，但詩人卻運用豐富的想像，把杯中影、月下之影和自己的身影湊合成了所謂的「三人」。又從「花」字想到「春」字，從「酌」到「歌」、「舞」，把寂寞的環境渲染得十分熱鬧，不僅筆墨傳神，更重要的是表達了詩人善自排遣寂寞的曠達不羈的個性和情感。

詩人與明月之間親密歡愉，更加反襯出詩人在人世間的孤獨寂寞情懷，從側面表現了詩人對現實社會的憤懣和厭惡，也體現了詩人遺世獨立的高潔人格。從表面上看，詩人好像真能自得其樂，可是背面卻充滿著無限的淒涼。詩人孤獨到了邀月和影，可是還不止於此，甚至連今後的歲月，也不可能找到同飲之人了。所以，只能與月光身影永遠結遊，並且約好在天上仙境再見。

補充

1. 踆躑(ㄉㄨㄣˊ ㄊㄨˊ)：旋舞的樣子；形容儀態曼妙。

2. 浩邈(ㄏㄠˋ ㄠˋ)：高遠。

3. 渲(ㄒㄨㄢˋ)染：

■ 國畫的一種用色技巧。以水墨或顏料，襯托物像，而形成陰陽向背的效果。

【例】水墨畫常以渲染的手法，點出主題與背景的明暗分別。

■ 比喻言詞、文字過度吹噓誇大。

【例】媒體對事件的過度渲染，常會誤導民眾對真象的認知與了解。

4. 排遣：排除、消解。【例】排遣寂寞、排遣煩惱

5. 曠達：心胸豁達。

6. 不羈：不受拘束，比喻人之才識高遠、俊秀脫俗。

7. 憤懣(ㄈㄣˋ ㄠˋ)：內心忿恨不滿。

【例】他一肚子的憤懣，苦於無處發洩。

8. 遺世獨立：遠離俗世而獨自生存。